

Nikon

NIKKOR

AF-S NIKKOR 18-35mm f/3.5-4.5 ED

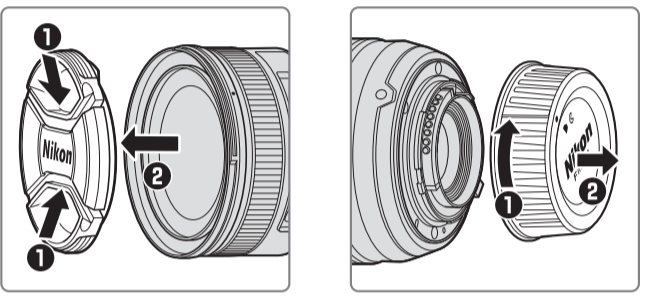
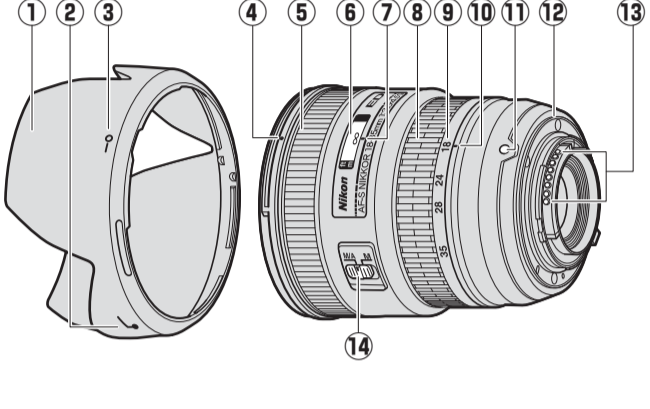
En **Fr** **User's Manual**
Fr **Manuel d'utilisation**
Sc **使用说明书**
Tc **使用說明書**

Manual bagi Pengguna

Ar **دليل المستخدم**

- Printed in Japan** S5C026(C) 7MAA876C-02
- Parts of the Lens (Figure)**
 - Lens hood
 - Lens hood alignment mark
 - Lens hood lock mark
 - Lens hood mounting mark
 - Focus ring
 - Focus distance indicator
 - Focus distance mark
 - Zoom ring
 - Focal length scale
 - Focal length mark
 - Lens mounting mark
 - Rubber lens-mount gasket
 - CPU contacts
 - Focus-mode switch
- Compatibility**

Check marks (✓) indicate supported features, dashes ("—") features that are not supported. Some limitations may apply. See the camera manual for details.



Figure/Figure/図

English

Thank you for your purchase of a NIKKOR lens. Before using this product, please carefully read both these instructions and the camera manual.

Note When mounted on a DX-format digital single-lens reflex camera such as the D7000 or cameras in the D300 series, this lens has an angle of view of 76°–44° and a focal length equivalent to 27–52.5 mm (35 mm format).

For Your Safety

- CAUTIONS**
 - Do not disassemble.** Touching the internal parts of the camera or lens could result in injury. In the event of malfunction, the product should be repaired only by a qualified technician. Should the product break open as the result of a fall or other accident, remove the camera battery and/or disconnect the AC adapter and then take the product to a Nikon-authorized service center for inspection.
 - Turn the camera off immediately in the event of malfunction.** Should you notice smoke or an unusual smell coming from the equipment, immediately unplug the AC adapter and remove the camera battery, taking care to avoid burns. Continued operation could result in fire or injury. After removing the battery, take the equipment to a Nikon-authorized service center for inspection.
 - Do not use in the presence of flammable gas.** Operating electronic equipment in the presence of flammable gas could result in explosion or fire.
 - Do not look directly through the lens or camera viewfinder.** Viewing the sun or other bright light source through the lens or viewfinder could cause permanent visual impairment.
 - Keep out of reach of children.** Failure to observe this precaution could result in injury.
 - Observe the following precautions when handling the lens and camera.**
 - Keep the lens and camera dry. Failure to observe this precaution could result in fire or electric shock.
 - Do not handle the lens or camera with wet hands. Failure to observe this precaution could result in electric shock.
 - Keep the sun well out of the frame when shooting backlit subjects. Sunlight focused into the camera when the sun is in or close to the frame could cause a fire.
 - If the lens will not be used for an extended period, attach the front and rear lens caps and store the lens out of direct sunlight. If left in direct sunlight, the lens could focus the sun's rays onto flammable objects, causing fire.
 - Do not carry tripods with a lens or camera attached.** You could trip or accidentally strike others, resulting in injury.
 - Do not leave the lens where it will be exposed to extremely high temperatures, such as in an enclosed automobile or in direct sunlight.** Failure to observe this precaution could adversely affect the lens' internal parts, causing fire.

- Observe the following precautions when handling the lens and camera.**
 - Keep the lens and camera dry. Failure to observe this precaution could result in fire or electric shock.
 - Do not handle the lens or camera with wet hands. Failure to observe this precaution could result in electric shock.
 - Keep the sun well out of the frame when shooting backlit subjects. Sunlight focused into the camera when the sun is in or close to the frame could cause a fire.
 - If the lens will not be used for an extended period, attach the front and rear lens caps and store the lens out of direct sunlight. If left in direct sunlight, the lens could focus the sun's rays onto flammable objects, causing fire.
 - Do not carry tripods with a lens or camera attached.** You could trip or accidentally strike others, resulting in injury.
 - Do not leave the lens where it will be exposed to extremely high temperatures, such as in an enclosed automobile or in direct sunlight.** Failure to observe this precaution could adversely affect the lens' internal parts, causing fire.

- Parts of the Lens (Figure)**
 - Zoom ring
 - Lens hood alignment mark
 - Lens hood lock mark
 - Lens hood mounting mark
 - Focus ring
 - Focus distance indicator
 - Focus distance mark
 - Zoom ring
 - Focal length scale
 - Focal length mark
 - Lens mounting mark
 - Rubber lens-mount gasket
 - CPU contacts
 - Focus-mode switch
- Compatibility**

Check marks (✓) indicate supported features, dashes ("—") features that are not supported. Some limitations may apply. See the camera manual for details.

Camera	P ¹	S	A	M	AF ²
Nikon FX-format and DX-format digital single-lens reflex cameras	✓	✓	✓	✓	✓
F6, F5, F100, F180-series ¹ , F1N75-series ¹ , F1N65-series ¹ , Pronea 600i/G1 ¹ , Pronea S ¹	✓	✓	✓	✓	✓
F4-series, F90X/N90s ¹ , F90-series/N90 ¹ , F70-series/N70 ¹	✓	✓	✓	—	✓
F60-series/N60 ¹ , F1N55-series ¹ , F50-series/N50 ¹ , F-401s/N400s ¹ , F-401/N400A ¹	✓	✓	✓	✓	—
F-801s/N800s ¹ , F-801/N800 ¹ , F-601/N600 ¹	✓	✓	✓	✓	—
F3AF, F-601/N600i ¹ , F-501/N2002 ¹ , Nikon manual focus cameras (excluding F-601/M/8600 ¹)	—	—	—	—	—

- 1. N-series cameras and Pronea 6i sold in U. S. A. only.
- 2. Exposure mode M (manual) not available.
- 3. N2020 sold in U. S. A. and Canada only.
- 4. Includes AUTO and scene (Digital Vary-Program) modes. S. Autofocus.

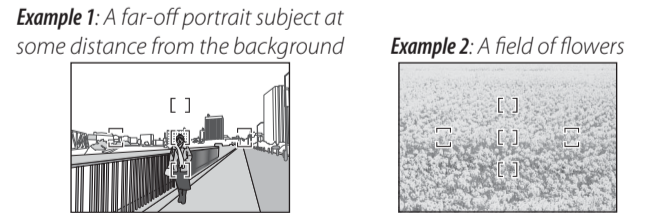
■ Focus
Supported focus modes are shown in the following table (for information on camera focus modes, see the camera manual).

Camera	Camera mode	Lens focus mode
	M/A	M
Nikon FX-format and DX-format digital single-lens reflex cameras, F6, F5, F4-series, F100, F90X/N90s ¹ , F90-series/N90 ¹ , F180-series ¹ , F1N75-series ¹ , F1N65-series ¹ , Pronea 600i/G1 ¹ , Pronea S ¹	AF	Autofocus with manual override
F4-series, F90X/N90s ¹ , F90-series/N90 ¹ , F70-series/N70 ¹ , F1N65-series ¹ , Pronea 600i/G1 ¹ , Pronea S ¹	MF	Manual focus (electronic rangefinder available with all camera except F-601/M/8600 ¹)
F60-series/N60 ¹ , F1N55-series ¹ , F50-series/N50 ¹ , F-801s/N400s ¹ , F-801/N400A ¹ , F-401/N400A ¹ , F-401/N400A ¹	AF, MF	—

¹ N-series cameras and Pronea 6i sold in U. S. A. only.

- M/A (Autofocus with Manual Override)**
- To focus using autofocus with manual override (M/A):
- Slide the lens focus-mode switch to M/A.
 - Focus. If desired, autofocus can be over-riden by rotating the lens focus ring while the shutter-release button is pressed halfway (or, if the camera is equipped with an AF-ON button, while the AF-ON button is pressed). To refocus using autofocus, press the shutter-release button halfway or press the AF-ON button again.

■ A Note on Wide- and Super Wide-Angle Lenses
Autofocus may not provide the desired results with wide- and super wide-angle lenses in the following situations:



- The subject does not fill the area enclosed by the focus brackets. If the focus point contains both foreground and background objects, the camera may focus on the background and the subject may be out of focus.
- The subject contains many fine details. The camera may have difficulty focusing on subjects that contain many fine details or that are lacking in contrast. In these cases, use manual focus, or use focus lock to focus on another subject at the same distance and then recompose the photograph. For more information, see "Getting Good Results with Autofocus" in the camera manual.

■ Zoom and Depth of Field
Before focusing, rotate the zoom ring to adjust the focal length and frame the photograph. If the camera offers depth-of-field preview (stop down), depth of field can be previewed in the viewfinder.

Note Note that the focus distance indicator is intended only as a guide and may not accurately show the distance to the subject and may, due to depth of field or other factors, not show when the camera is focused on a distant object.

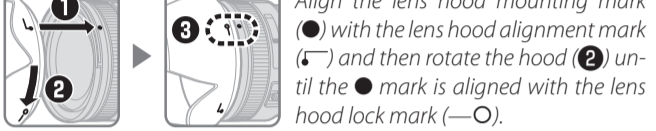
■ Aperture
Aperture is adjusted using camera controls.

Zoom and Maximum Aperture
Changes to zoom can alter the maximum aperture by up to ½ EV. The camera however automatically takes this into account when setting exposure, and no modifications to camera settings are required following adjustments to zoom.

■ Built-in Flash Units
When using the built-in flash on cameras equipped with a built-in flash unit, shoot at ranges of 0.6 m (2ft) or more and remove the lens hood to prevent vignetting (shadows created where the end of the lens obscures the built-in flash).

Camera	Focal length	Use at ranges of
D600 (FX format)	24 mm	1.5 m/5 ft or more
D610 (FX-format)	28 mm or more	No restrictions
D750 (FX-format)/D610 (FX-format)	28 mm	1.5 m/5 ft or more
D800 (FX format)/D800 (FX-format)/D50/D5100	24 mm or more	No restrictions
D300s	18 mm	1.5 m/5 ft or more
	24 mm or more	No restrictions
D100	18 mm	2.0 m/6 ft 7 in. or more
	24 mm or more	No restrictions
	18 mm	1.5 m/5 ft or more
	24 mm	1.0 m/3 ft 4 in. or more
	28 mm or more	No restrictions
D5500/D5300/D3300	24 mm	1.5 m/5 ft or more
	28 mm	1.0 m/3 ft 4 in. or more
	35 mm	No restrictions

■ The Lens Hood
The lens hoods protect the lens and block stray light that would otherwise cause flare or ghosting.



- Align the lens hood mounting mark (1) with the lens hood alignment mark (2) and then rotate the hood (3) until the 4 mark is aligned with the lens hood lock mark (4).

When attaching or removing the hood, hold it near the 4 symbol on its base and avoid gripping it too tightly. Vignetting may occur if the hood is not correctly attached.

The hood can be reversed and mounted on the lens when not in use.

■ Focusing Screens
The following cameras support a variety of focusing screens for use in different situations.

Camera	Screen	A	B	C	E	EC-B	EC-E	G1	G2	G3	G4	J	L	M	U
F6		●	●	●	●	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
F5+DP-30		●	●	●	●	—	—	—	○	(+0.5)	—	—	—	—	○
F5+DA-30		●	●	●	●	—	—	—	○	(-0.5)	—	—	—	—	○

○ Recommended.

● Vignetting visible in viewfinder (photographs are not affected).

— Not compatible with camera.

() Figures in parentheses give the exposure compensation for center-weighted metering. Select "Other screen" for Custom Setting b6 ("Screen comp") when adjusting exposure compensation for the F6; note that with screens other than B or E, "Other screen" must be selected even when the value for exposure compensation is 0. Exposure compensation for the F5 can be adjusted using Custom Setting 18; see the camera manual for details.

Empty cell: Not suited to use with this lens. Note that type M screens can however be used for photomicrography and macro photography at magnifications of 1 : 1 or higher.

Note The F5 supports matrix metering with A, B, E, EC-B, EC-E, and focusing screens only.

- Lens Care**
 - Do not pick up or hold the lens or camera using only the lens hood.
 - Keep the CPU contacts clean.
 - Should the rubber lens-mount gasket be damaged, cease use immediately and take the lens to a Nikon-authorized service center for repair.
 - Use a brush to remove dust and lint from the lens surfaces. To remove smudges and fingerprints, apply a small amount of ethanol or lens cleaner to a soft, clean cotton cloth or lens-cleaning tissue and clean from the center outwards using a circular motion, taking care not to leave smears or touch the glass with your fingers.
 - Never use organic solvents such as paint thinner or benzene to clean the lens.
 - The lens hood or NC filters can be used to protect the front lens element.
 - Attach the front and rear caps before placing the lens in its flexible pouch.
 - If the lens will not be used for an extended period, store it in a cool, dry location in a protective mold and do not store in direct sunlight or near naphtha or camphor moth balls.
 - Keep the lens dry. Rusting of the internal mechanism can cause irreparable damage.
 - Leaving the lens in extremely hot locations could damage or warp parts made from reinforced plastic.

■ Supplied Accessories

- 77 mm snap-on Front Lens Cap LC-77 • Bayonet Hood HB-66
- Rear Lens Cap L1-4 • Flexible Lens Pouch CL-1118

■ Compatible Accessories

- 77 mm screw-on filters

■ Specifications	
Type	Type G AF-S lens with built-in CPU and F mount
Focal length	18–35 mm
Maximum aperture	f/3.5–4.5
Lens construction	12 elements in 8 groups (including 2 ED lens elements and 3 aspherical lens elements)
Angle of view	Nikon film SLR and FX-format D-SLR cameras: 100°–44° ¹ DX-format D-SLR cameras: 76°–44° ¹
Focal length scale	Graduated in millimeters (18, 24, 28, 35)
Distance information	Output to camera
Zoom	Manual zoom using independent zoom ring
Focusing	Nikon Internal Focusing (IF) System with autofocus controlled by Silent Wave Motor and separate focus ring for manual focus
Focus distance indicator	0.28 m to infinity (∞)
Minimum focus distance	0.28 m (0.92 ft) from focal plane at all zoom positions
Diaphragm blades	7 (rounded diaphragm opening)
Diaphragm	Fully automatic
Aperture range	• 18 mm focal length /f3.5–22 <ul style="list-style-type: none">• 35 mm focal length /f4.5–29
Metering	Full aperture
Filter-attachment size	77 mm (ø = 0.75 mm)
Dimensions	Approx. 83 mm maximum diameter x 95 mm (distance from camera lens mount flange)
Weight	Approx. 385 g (13.6 oz)

Nikon reserves the right to change the specifications of the hardware described in this manual at any time and without prior notice.

Français

Nous vous remercions d'avoir acheté un objectif NIKKOR. Avant de l'utiliser, veuillez lire attentivement ces instructions et le manuel de l'appareil photo.

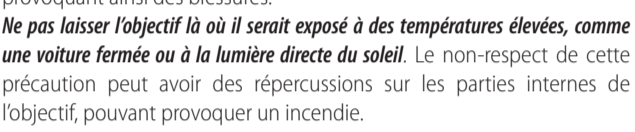
Remarque¹ Lorsqu'il est monté sur un appareil photo numérique reflex de format DX comme le D7000 ou les appareils photo de la gamme D300, cet objectif a un angle de champ de 76°–44° et une focale équivalente à 27–52,5 mm (format 24 x 36 mm).

Pour votre sécurité

- ATTENTION**
 - Ne pas démontér.** Toucher les parties internes de l'appareil photo ou de l'objectif peut provoquer des blessures. En cas de dysfonctionnement, le produit doit être réparé par un technicien qualifié uniquement. Si le produit s'ouvre à cause d'une chute ou de tout autre accident, retirez l'accumulateur de l'appareil photo et/ou débranchez l'adaptateur secteur et confiez le produit à un centre Nikon agréé pour le faire vérifier.
 - Mettez immédiatement l'appareil hors tension en cas de dysfonctionnement.** Si vous détectez de la fumée ou une odeur inhabituelle provenant de l'équipement, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur et retirez l'accumulateur de l'appareil photo, tout en prenant soin de ne pas vous brûler. Poursuivre son utilisation peut provoquer un incendie ou des blessures. Après avoir retiré l'accumulateur, confiez l'équipement à un centre Nikon agréé pour le faire vérifier.
 - Ne pas utiliser en présence de gaz inflammable.** L'utilisation d'équipement électronique en présence d'un gaz inflammable peut provoquer une explosion ou un incendie.
 - Ne pas regarder le soleil avec l'objectif ou le viseur de l'appareil photo.** Regarder le soleil ou toute autre source lumineuse intense avec l'objectif ou le viseur peut provoquer des troubles de la vision irréversibles.
 - Tenir éloigné des enfants.** Le non-respect de cette précaution peut provoquer des blessures.
 - Suivez les précautions d'emploi lors de la manipulation de l'objectif et de l'appareil photo.**
 - Tenir l'objectif et l'appareil photo au sec. Le non-respect de cette précaution peut provoquer un incendie ou un choc électrique.
 - Ne pas manipuler l'objectif ou l'appareil photo avec des mains mouillées. Le non-respect de cette précaution peut provoquer un choc électrique.
 - Ne pas inclure le soleil dans le cadrage lors de la prise de vue de sujets en contre-jour. La concentration de la lumière du soleil dans l'appareil photo lorsque le soleil est dans ou à proximité du champ de l'image peut provoquer un incendie.
 - Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'objectif pendant une période prolongée, vérifiez les bouchons avant et arrière et rangez l'objectif hors de la lumière directe du soleil. Si l'objectif est laissé en contact direct avec la lumière du soleil, les rayons peuvent toucher des objets inflammables, provoquant ainsi un incendie.
 - Ne pas porter ce produit sur lequel un objectif ou l'appareil photo est fixé.** Vous risquez de vous blesser ou de frapper accidentellement des personnes, provoquant ainsi des blessures.
 - Ne pas laisser l'objectif où il serait exposé à des températures élevées, comme une voiture fermée ou à la lumière directe du soleil.** Le non-respect de cette précaution peut avoir des répercussions sur les parties internes de l'objectif, pouvant provoquer un incendie.

Appareil photo	Focale	Utiliser à des distances de
D600 (format FX)	24 mm	1,5 m ou plus
D610 (format FX)	28 mm ou plus	Aucune restriction
D750 (format FX)/D610 (format FX)	28 mm	1,5 m ou plus
D800 (format FX)/D800 (format FX)/D50/D5100	24 mm	1,0 m ou plus
D300s	18 mm	1,5 m ou plus
	24 mm ou plus	Aucune restriction
D100	18 mm	2,0 m ou plus
	24 mm ou plus	Aucune restriction
	18 mm	1,5 m ou plus
	24 mm	1,0 m ou plus
	28 mm ou plus	Aucune restriction
	24 mm	1,5 m ou plus
	28 mm	1,0 m ou plus
	35 mm	Aucune restriction

■ Parasoleil
Le parasoleil protège l'objectif et bloque la lumière diffuse pouvant causer de la lumière parasite ou une image fantôme.



- Alignez le rebord de montage (1) sur le rebord d'alignement du parasoleil (2) puis tournez l'anneau de montage (3) jusqu'à ce que le symbole 4 soit aligné sur le rebord de verrouillage du parasoleil (4).

Lors de la fixation ou du retrait du parasoleil, tenez-le près du symbole 4 sur sa base, et évitez de le serrer trop fermement. Un vignettage peut se produire si le parasoleil n'est pas correctement attaché. Le parasoleil peut être retiré et monté sur l'objectif lorsqu'il n'est pas utilisé.

■ Verres de visée
Les appareils photo suivants sont compatibles avec un grand nombre de verres de visée adaptés à différentes situations.

Appareil photo	A	B	C	E	EC-B	EC-E	G1	G2	G3	G4	J	L	M	U
F6	●	●	●	●	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
F5+DP-30	●	●	●	●	—	—	—	○	(+0,5)	—	—	—	—	○
F5+DA-30	●	●	●	●	—	—	—	○	(-0,5)	—	—	—	—	○

○ Recommandé.

● Vignettage visible dans le viseur (les photos ne sont pas affectées).

— Non compatible avec l'appareil photo.

() Les chiffres entre parenthèses donnent la compensation d'exposition pour la mesure pondérée centrale. Sélectionnez «Activ. autre» pour le Réglage personnalisé b6 («Plage visée») lors de l'autostart de la correction d'exposition pour l'appareil photo F6; remarquez qu'avec les verres autres que B ou E, «Activ. autre» doit être sélectionné, et ce même lorsque la valeur pour la correction d'exposition est 0. La correction d'exposition pour l'appareil photo F5 peut être ajustée en utilisant le Réglage personnalisé 18; consultez le manuel de l'appareil photo pour plus de détails.

Célibe vide: L'utilisation ne convient pas avec cet objectif. Veuillez remarquer cependant que les verres de type V peuvent être utilisés pour la microphotographie à la macrophotographie avec un grossissement de 1 : 1 ou plus.

Remarque L'appareil photo F5 prend en charge la mesure matricielle avec les verres de visée A, B, E, EC-B, EC-E, et L uniquement.

■ Entretien de l'objectif

- Ne touchez pas ou ne tenez pas l'objectif ou l'appareil photo en saisissant uniquement le parasoleil.
- Maintenez les contacts du microprocesseur propres.
- Si le joint en caoutchouc de la monture d'objectif est endommagé, cessez immédiatement l'utilisation et confiez l'objectif à un centre Nikon agréé pour le faire réparer.
- Utilisez une soufflette pour enlever la poussière et les peluches sur la surface de l'objectif. Pour effacer les taches et les traces de doigts, imprégnez un morceau de tissu propre en coton avec une petite quantité d'éthanol ou de nettoyant pour objectif ou utilisez une lingette de nettoyage délicate, et nettoyez avec un mouvement circulaire à partir du centre vers l'extérieur, tout en prenant soin de ne pas laisser de taches, ni de toucher le verre avec vos doigts.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'objectif pendant une période prolongée, rangez-le dans un endroit frais et sec pour éviter la moisissure et la rouille. Ne pas regarder à la lumière directe du soleil ou avec des boules antennes de naphthaline ou de camphre.
- Tenez l'objectif au sec. La formation de rouille sur le mécanisme interne peut causer des dégâts irréparables.
- Laisser l'objectif dans des endroits extrêmement chauds peut endommager ou déformer les éléments composés de plastique renforcé.

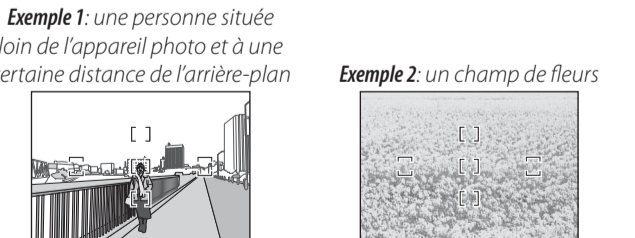
■ Mise au point
Les modes de mise au point pris en charge sont indiqués dans le tableau suivant (pour en savoir plus sur les modes de mise au point de l'appareil photo, consultez le manuel de ce dernier).

Appareil photo	Mode de mise au point de l'appareil photo	Mode de mise au point de l'objectif
F6, F5, F100, gamme F80, gamme F75, gamme F65, Pronea 600i, Pronea S ¹	AF	Mise au point manuelle ou priorité manuelle
Gamme F4, F90X, gamme F90, gamme F70	MF	Mise au point manuelle
Gamme F60, gamme F55, gamme F50, F-401s, F-401s, F-401	AF, MF	disponible sur tous les appareils sauf excepté F-601M ¹

M/A (Autofocus à priorité manuelle)
Pour faire la mise au point en utilisant l'autofocus à priorité manuelle (M/A):

- Positionnez le commutateur du mode de mise au point de l'objectif sur M/A.
- Effectuez la mise au point. Si vous le souhaitez, vous pouvez désactiver l'autofocus en pivotant la bague de mise au point avec l'objectif et le déclencheur appuyé à mi-course (ou avec la commande AF-ON appuyée, si l'appareil photo est pourvu d'une commande AF-ON). Pour refaire la mise au point avec l'autofocus, appuyez à mi-course sur le déclencheur ou appuyez de nouveau sur la commande AF-ON.

■ Remarque relative aux objectifs grand-angle et ultra grand-angle
L'autofocus peut ne pas produire les résultats attendus avec des objectifs grand-angle et ultra grand-angle dans les cas suivants:



- Le sujet ne «remplit» pas la zone située à l'intérieur des collimateurs de mise au point. Si le focus point contient à la fois des objets du premier plan et de l'arrière-plan, l'appareil photo peut effectuer la mise au point sur l'arrière-plan et par conséquent, le sujet risque d'être flou.
- Le sujet contient trop de petits détails. L'appareil photo risque d'avoir des difficultés à effectuer la mise au point sur des sujets contenant trop de petits détails ou manquant de contraste. Dans ce cas, effectuez la mise au point manuellement ou faites le point sur un autre sujet situé à la même distance, mémorisez la mise au point puis recomposez la photo. Pour plus d'informations, reportez-vous à la section «Optimisation des résultats avec l'autofocus» dans le manuel de l'appareil photo.

■ Zoom et profondeur de champ
Avant de faire la mise au point, toumez la bague de zoom pour régler la focale et cadrer la photographie. Si l'appareil photo offre un aperçu de la profondeur de champ (fermeture du diaphragme), il est possible d'avoir un aperçu de la profondeur de champ dans le viseur.

中文版 (简体)
感谢您购买尼康镜头。在使用本产品前，请仔细阅读这些指南和照相机的说明书。

注意 当镜头安装在一台DX格式数码相机反光相机 (例如D7000或D300系列照相机) 上时, 该镜头的视角为76°–44°且焦距相当于27–52.5mm (35mm格式)。

使用产品前请仔细阅读本使用说明书, 并妥善保管。

安全须知
请在使用前仔细阅读“安全须知”, 并以正确的方法使用。本“安全须知”中记载了重要的内容, 可使您能够安全、正确地使用产品, 并预防对您或他人造成人身伤害或财产损失。请在阅读之后妥善保管, 以便本产品的所有使用者可以随时查阅。

有关指示
本节中电子调焦的指示和含义如下。

- 警告** 表示若不遵守该项指示或操作不当, 则有可能造成人员死亡或重伤的后果。
- 注意** 表示若不遵守该项指示或操作不当, 则有可能造成人员伤害, 以及有可能造成物品损毁的内容。

本节使用以下图示和符号对必须遵守的内容进行分类和说明。

Appareil photo	Focale</
----------------	----------

